

### Actualización de la comunidad No. 2

Julio de 2021

#### Actualización de la obra

La Agencia de Protección Ambiental (EPA, Environmental Protection Agency) de EE. UU. ha concluido la fase inicial de dragado en la vía principal del canal Gowanus al norte del puente de 3<sup>rd</sup> Street. Una excavadora montada en una barcaza con plataforma extrajo aproximadamente 35,000 yardas cúbicas de sedimentos contaminados del fondo del canal.

El material dragado se colocó en pequeñas barcazas y se transportó por el canal hasta una zona de escala en las calles Smith y Huntington. En la zona de escala, el agua se extrajo del sedimento, se sometió a tratamiento y se bombeó de nuevo al canal. Luego, el sedimento deshidratado se trasladó a una barcaza más grande y se transportó a una instalación externa. La mayor parte del sedimento se procesó para que pueda utilizarse de forma beneficiosa como cobertura de relleno sanitario. Las porciones de sedimentos que contenían altos niveles de contaminación fueron tratados térmicamente, tras lo cual se sometieron a un procesamiento para poder usarlos de forma beneficiosa.

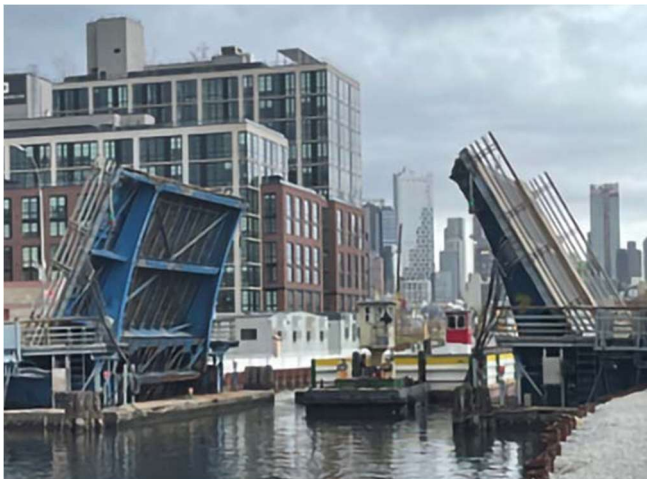


*Excavadora extrayendo sedimentos del canal Gowanus entre los puentes de Carroll y 3<sup>rd</sup> Street*

#### Siguiente fase de trabajo

Los contratistas comenzaron a instalar divisiones de pilotes tubulares a finales de mayo en la vía principal de la antigua dársena de maniobras de 1<sup>st</sup> St. y los puentes de Carroll Street y Union Street (véase la figura siguiente). Las divisiones de pilotes tubulares proporcionarán un soporte estructural adicional para los estribos del puente y las divisiones existentes durante las futuras fases de dragado, y crearán un soporte para este fin en la boca de la dársena.

A partir de principios de otoño, los contratistas comenzarán a solidificar partes del fondo original (o suelo nativo) del tramo norte del canal mediante un proceso denominado estabilización in situ (ISS, in-situ stabilization). Si bien la mayor parte de la capa suprayacente de sedimento blando contaminado (sedimentos que se han acumulado sobre los sedimentos originales) se dragó durante la fase inicial de dragado recientemente concluida, se dejó una capa de sedimento blando en su lugar. Este sedimento blando se dragará una vez que se haya finalizado la ISS, justo antes de su tapado. Las porciones solidificadas del sedimento original, junto con una capa o tapón protectores, actuarán como una barrera para evitar una mayor migración de la contaminación del sedimento original y del agua subterránea al canal. La ISS, el dragado y el tapado de este primer segmento del canal continuarán hasta principios de 2024. Después, se trabajará en los otros dos segmentos del canal.



*Apertura del puente de 3<sup>rd</sup> St. para el paso de los equipos de construcción*

#### Cierre de puentes y calles

Las obras en el canal requerirán el cierre frecuente de los puentes cuando estos se abran para permitir el paso de las embarcaciones de trabajo. Se producirán interrupciones temporales del tráfico en las calles 3<sup>rd</sup> St., Carroll St., Union St. y 9<sup>th</sup> St. durante la apertura de los puentes. Se producirán cierres prolongados de los puentes durante los períodos de mayor actividad de construcción.

La calle Huntington Street al este de Smith Street estará cerrada hasta septiembre de 2021, y podrían producirse otros cierres en función de las necesidades y el progreso de las obras. El cierre de puentes y calles se está coordinando a través del Departamento de Transporte de la ciudad de Nueva York.

#### Monitoreo ambiental

Durante las actividades de limpieza, se monitorean la calidad del aire, el ruido, las vibraciones, el movimiento y la calidad del agua. Los datos de monitoreo ambiental están disponibles en línea en el siguiente vínculo: [www.gowanussuperfund.com](http://www.gowanussuperfund.com)

# Instalación de pilotes tubulares e ISS en el canal Gowanus



*Barrena mezclando cemento con el sedimento nativo contaminado durante la ISS piloto en la dársena de maniobras de 7<sup>th</sup> Street (realizado en*



*División de pilotes tubulares en la antigua dársena de maniobras de 1<sup>st</sup> Street*

## **Línea directa comunitaria**

Se ha establecido una línea directa a la que se puede llamar las 24 horas del día, los siete días de la semana. Durante las horas en las que se esté trabajando en la obra, las quejas e inquietudes se transmitirán a un supervisor de la obra y a la EPA. **El número de la línea directa es 718-403-2451.**

**Para obtener más información sobre la obra, comuníquese con el siguiente contacto:**

Natalie Loney  
Coordinadora de Participación Comunitaria  
(212) 637-3639  
[loney.natalie@epa.gov](mailto:loney.natalie@epa.gov)